

# Twelve Stars



© European Union, 2020

## 活動報告

## 福岡EU協会 令和2年度 総会・理事会ほか

EUを知る 安らぎの国 ハンガリー

ヨーロッパのワイン 「フランスの夏休み」

リビング in EU 「イタリアの休暇システムとその過ごし方について」

見たい! 知りたい! EU イタリア会館・福岡

福岡EU協会では、福岡県とEUの相互理解や友好を促進するため、年間を通して文化、経済など幅広い分野においてさまざまな交流、活動を行っています。今年度の活動の様子やイベント等のご案内をします。

## 福岡EU協会 令和2年度 総会・理事会

令和2年度福岡EU協会総会・理事会は、新型コロナウイルスの感染拡大防止という観点から、福岡EU協会会則に基づき、2020年6月に書面による表決を行いました。

2年に1度の役員の選任、前年度事業報告・決算、今年度事業計画・予算、会則の改訂についての議案において、すべて原案どおり承認されました。



## 今後のイベントのご紹介

### ● 「福岡EU協会 令和2年度 臨時総会・理事会」開催予定

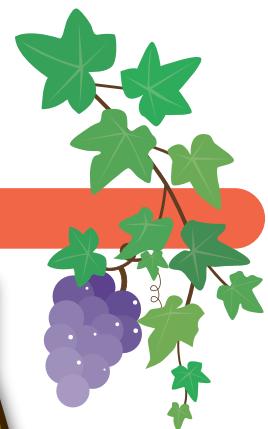
役員の選任等について審議します。

- 日 時／2020年11月26日(木)18:00～18:30
- 場 所／西鉄グランドホテル

### ● 「福岡EU協会主催 懇親会ワインパーティ」開催予定

本年が、日本・チェコ交流100周年、日本・スロバキア交流100周年であることから、歓談中は、福岡在住チェコ出身者による母国文化紹介ミニ講演を予定しています。

- 日 時／2020年11月26日(木)18:30～20:00
- 場 所／西鉄グランドホテル



厳選したヨーロッパ各国のワインが  
購入できる通販ショップです。



## 今後のイベントのご紹介

### ●「EUのクリスマス」2020年12月 開催予定

福岡在住のEU加盟国出身者に、自国のクリスマスの様子や特徴などを紹介してもらいます。日本とは違ったEU諸国のクリスマスを知ることができるイベントです。

#### ●昨年のEUのクリスマスの様子



### ●「第12回福岡で楽しむEU」2021年2月 開催予定

在福EU加盟国友好団体等とのコラボレーションイベントです。会場内に参加団体のブースを設置し、各団体の活動の様子を紹介します。また、その国にちなんだお食事やお飲み物を楽しめる、魅力満載のイベントです。



#### ●第11回福岡で楽しむEUの様子





# EUを知る

## ✓ 安らぎの国 ハンガリー

駐日ハンガリー大使館



聖イシュトヴァーン大聖堂とカフェ街▲

ハンガリーは、ヨーロッパの中央に位置し、オーストリア＝ハンガリー二重帝国で知られるオーストリアをはじめ、スロヴェニアやクロアチアなど、合計7か国と国境を接する内陸国です。現代のハンガリーパークは、歴史的背景から、極めて多様なルーツを持っていますが、元来はアジアから現在の地に移動・定住した騎馬民族を先祖に持つ人々で、國は西暦1000年に、キリスト教王国として建国しました。そのため、民族音楽や衣装、舞踊、食文化など日本の方々にとっても、非常に親しく感じられる点が多いと言ってもよいでしょう。一方、カルパチア盆地に位置する国土の7割は広大な大

紀には、「ブダ」が王国の首都になり、1873年にブダ、オーブダ、ペストの3つの町が合併され、「ブダペスト」が誕生しました。この街はその美しさから「ドナウの真珠」や「ドナウのバラ」と称えられている他「音楽の中心地」、100年以上の歴史を持った「中欧カフェ文化の街」などとも呼ばれていて、2019年には、ヨーロピアン・ベスト・デスティネーション「一生に一度は行きたい目的地」というオンライン投票で第一位に選ばれました。さらに、市内の100を超える美術館、博物館や美しい教会、オペラ座など、魅力的で多彩なアトラクションが豊富な街でもあります。また、年々盛大となるクリス

スマートマーケットも楽しめ、特に、聖イシュトヴァーン大聖堂前のそれは2018年にヨーロッパで1番美しいマーケットに選ばれました。

ハンガリーは、国内のいたるところで温泉がわき出ていることから



ライトアップされたセーチェニ鎖橋

国会議事堂▶



Profile



巴拉ノビチ・ノルバート  
駐日ハンガリー大使

1978年、南ハンガリーのペチ市生まれ。2016年秋、駐日ハンガリー大使に任命された。日本語、英語、スペイン語とドイツ語を話す。趣味は食文化の探求、映画、スポーツ、旅行、異文化交流。



セーチェニ温泉▲

温泉王国や温泉大国とも呼ばれ、温泉に関する施設は350か所以上あり、なかでもブダペストは、2000年前の古代ローマ帝国時代から温泉が利用され、16世紀にはトルコ風の温泉施設、19世紀末にはアルヌーヴォーや宮殿のような建築様式の温泉施設、さらに現代はスパ・ウェルネスと呼ばれる施設がつくられ、人々の社交の場として、また健康増進や美容促進の場として利用されています。

中央ヨーロッパ最大級の湖であるバルトン湖の周辺に開窓以来およそ200年の歴史を誇るヘレンド磁器工房があり、その名は王侯や貴族に愛されるとともに、世界中の人々に愛され続けています。

外国人観光客の中で一番人気の伝統的なハンガリー料理であるグヤーシュスープに欠かせないのは、数種類のパプリカを乾燥させて粉末にしたパプリカ粉です。ハンガリー料理は、このパプリカ粉を沢山使うため赤さが目立つとともに汁の働きをするためコクがあり、日本人の口にも良く合います。さらに、食べられる国宝であるマンガリツツア豚を始めとした肉のおいしさも格別です。一方、日本で食べられるフォアグラとカモ肉の殆どもハンガリー産であることも特筆されます。

シユードル  
ニコラ

# ヨーロッパのワイン

*European wine .....*



## 「フランスの夏休み」



フランスでは、今でも毎年6月の終わり頃から8月の終わりまでの間に約2か月ほど交代でヴァカンス（休暇）を取得します。私も毎年この時期には、畑の様子を見て回るためと少しだけのヴァカンスを楽しむために渡仏しています。

ヴァカンスの過ごし方は、色々ありますが離れた家族に会いに行ったり、海水浴や避暑地へ旅行、海外へ行かれる方もいます。毎年数か月前からヴァカンス計画を家族で練ることも楽しみの一つです。過ごし方は様々ですが、ほとんどのフランス人が楽しむ夏の食事はアペリティフとバーベキューです。多くのフランス人は、日常は忙しく簡単な食事で済ませます。その反動なのかヴァカンスでは、ゆったりと食事を皆で楽しめます。

アペリティフは、最近日本でも定着していますが直訳すると食前酒。甘口のワインや日本でも人気の高いウイスキーソーダ、カクテルやビールです。ちょっと奮発した時には、シャンパンも楽しめます。その時のおつまみは、カナッペ、薄いパンやクラッカーのようなものにパテやリエット（豚肉の油煮）、スマートサーモンや野菜、チーズなど様々な具材をのせたものです。フランスのスーパーでは、カナッペの盛り合わせや材料が販売されています。日本でカナッペと言うとホテルのパーティで出るイメージですがフランスでは、ポピュラーなメニューです。

フランスの夏の夕暮れは、午後9時過ぎごろまで明るいため、夕食も夕方5時過ぎ頃からアペリティフをはじめ、家族が揃う8時過ぎからメインのBBQを食べはじめます。

フランスのBBQは、日本と比べるとボリューム満点です。骨付きのお肉やメルゲーゼと呼ばれる羊を使ったソーセージ、大きくカットした魚をマリネしたものや、骨つきのチキ

ンなどが主流です。サイドディッシュは、香りの高いメロンに生ハムを添えたもの、真っ赤に熟したトマトサラダやタブレと呼ばれる中近東風のサラダです。これはフランスの夏の食卓にはよく登場するメニューで、この時期の冷蔵庫にはいつも入っています。

タブレは、世界最小のパスタです。蒸したタブレと細かく刻んだ色とりどりのピーマンやトマト、オリーブ、タネをとったきゅうり、紫玉ねぎやエシャロットを合わせます。豆類やハム、チキン、コーンなどが入る場合もあり具材がたっぷりです。そこにたくさんの刻んだミントかバジルまたはパセリなどの香草類と、搾りたてのレモン汁、オリーブオイル、スパイスで味付けします。少々夏バテ気味の時にも栄養バランスがよくさっぱりと食べることができ、いろいろな味つけの違いも楽しめます。フランスのスーパーの惣菜売り場にも何種類ものタブレが売られていますので、それもよく利用します。

そんな食卓に欠かせない飲み物がロゼワインです。日本では、白でもなく赤でもなく飲み方が分かりづらいなどと言われたこともありましたが、ようやく人気が出てきたよう



ですね。ロゼワインには、白と赤をブレンドして作る場合と、赤ワインを作る工程で早めに葡萄の皮を



Sudre Nicolas

シユードル  
ニコラ

1965年、フランスのボルドー市生まれ。AES JAPONCo.Ltd(株)（ワイン輸入総合会社）代表取締役社長。Poujat Freres(株)（Fines Wines Merchant since 1910）代表取締役社長。コマンドリー・ド・ボルドー福岡副会長。ボルドー・ポンタンコマンドリー（ボルドーワイン醸造者の会）の最年少会員。1998年、福岡よかトピア博覧会のボルドー館館長として来福。1991年より、（株）岩田屋の食品輸入部門担当として入社。以後、ヨーロッパ各国のワインを、世界中を巡り、買付けを行う。オリジナルブランド：ニコラセレクションを設立し、九州におけるワインブームの火付け役となる。ワインセミナー等も開催しワイン文化の普及にも努める。2007年7月、フランス政府より日本におけるフランスワインの普及に努めた証として農事功勳勲章を受章。その後ワイン文化を広めるワイン伝道師として幅広く活躍。

<http://nicolasgourmet.com/>

引き上げて作る方法があります。そのためほのかな甘さのタイプや、辛口のタイプなど様々なスタイルがあります。あまり知られていないのですが、ボルドー地方でもわずかに辛口やロゼのクレマンが生産されています。



夏の宵にキリッと冷えたロゼワインは、本当に美味しい感じます。白の爽やかさと赤のコクがうまくマッチしてアペリティフからBBQまでぴったりの味わいです。今年は、コロナの影響もありこの夏の渡仏が叶いませんでした。我が家でキリッと冷やしたロゼワインとカナッペとタブレ、BBQを家族と共に楽しみたいと思います。

# Living in EU

福岡県内に在住しているEU加盟国出身者に自国の生活について、社会、教育、福祉などの視点から経験したことや感じることを語っていただきました。

## 「イタリアの休暇システムとその過ごし方について」

イタリアでは休暇を取ることはすべての労働者の権利として認められています。はじめは1927年、労働組合と雇用者間の国家協定である全国労働協約(CCNL)が作成されました。現在は休暇を管理する法律として、EU連合労働時間指令2003/88/ECに基づき、加盟国のすべての労働者(1週間に5日働く人)は最低でも20日間の年休を取る権利があるとされています。この日数には祝日(イタリアでは年間11日)は含まれず、国によって日数も異なります。また、労働者の業種によっては、休暇日数がさらに増える場合があります。

イタリアの憲法では、いかなる労働者もこの権利を放棄してはならないことを定めています。休日は、私たちの幸福と生活の質を向上させます。なぜなら、休日は私たちが家族と好きなことに専念できる時間であり、仕事のストレスからしばらくの間解放されます。休日を取ることで労働者の健康を保護する事は、雇用者自身の利益のためにもあります。なお、1年間に最低20日（連続した最低2週間）は休暇を消費する義務がありますが、消費しなかつた休暇はお金に変換できません。一方、契約に含まれている20日以外の休日は賃金に変換することができます。

また、イタリアの法律では「連帯の休日」というものがあります。これは、子供を育てなければならない同僚や、治療を必要とする同僚に無料で自分の休暇を分け与える事が可能なシステムです。この法律は、同僚間の関係性を強化し、職場での調和を生み出すのに役立ちます。イタリアは、一人の労働者が休暇中に、別の労働者の仕事を遂行する事が出来るシステムが確立されている事で可能となります。

ここで、世界の国々を見るとイタリアの休暇日数は世界一ではありません。それでも世界で約20位ぐらいです。残念ながら、日本は一番下のグループにあり、10日間の年休と15日間の祝日しかないようにう。

イタリア人は休暇を何か月も前から



Hirata Impari Flora



## 平田 インパリ フローラさん

イタリア・ミラノ出身。ヴェネチア大学東洋文化学科卒業(日本美術史専攻)。2005年に日本人と結婚し、来日。現在、3人の子供を育てながら保育園等で英語やイタリア語を教えています。休日は家族と一緒に海や山などきれいな自然を見に行くことが大好きです。

計画するのが大好きです。一部の人は美しいイタリアの都市や海外旅行に行き文化的な休日を過ごし、また一部の人はアルプスの山々等に行きリラックスした休日を過ごします。ただ、多くの家族にとって一番人気は、夏休みに海辺のリゾートに行くことです。

The image is a collage of three photographs. The top-left photo shows the exterior of the Milan Cathedral (Duomo di Milano) with its Gothic architecture and multiple spires. The top-right photo shows a wide view of the Grand Canal in Venice (Canal Grande), with numerous gondolas and traditional Venetian buildings lining the waterway. The bottom photo shows a close-up view of a person's face, likely the speaker, smiling.

ミラノ大聖堂



ヴェネツィア



ヴェネツィア



三千湖





今回は、イタリア会館・福岡をご紹介します。



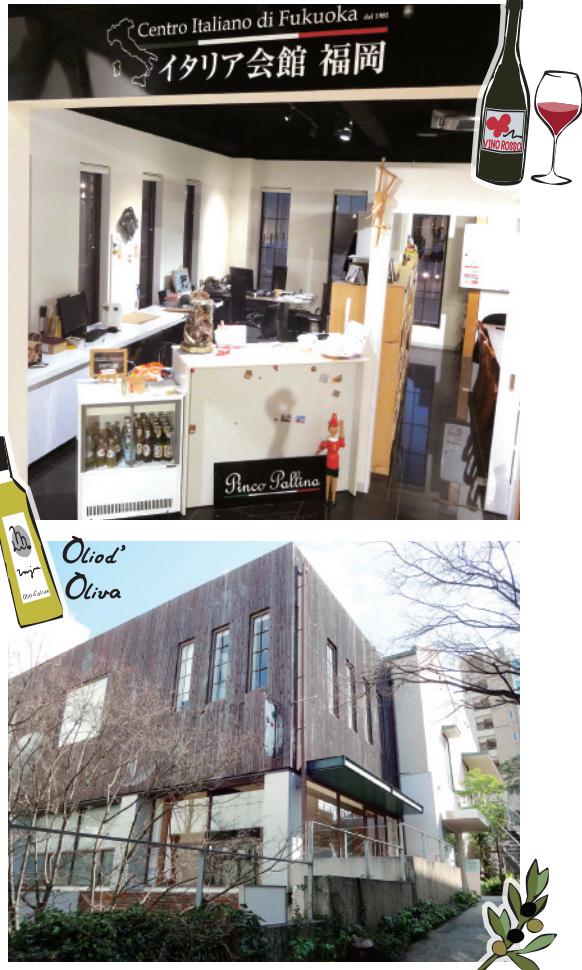
## ●イタリア会館・福岡

イタリア会館・福岡は、1981年創設以来、語学講座を中心に、美術、料理講座、コンサート、美術展覧会、映画上映会、またイタリアの本の出版や音楽のリリース、イタリア旅行など様々な活動を通して、あらゆる角度からイタリア文化を紹介しています。館内には、当会館直輸入のオーガニックオリーブオイルやイタリア雑貨・ワインの販売コーナー、イタリアの本を多く揃えた教室、多目的スペースがあり、様々なイベントを企画しています。

今までの主な活動は、映画祭の開催("Cinema Italiano - 19 registi 37 film" 現代イタリア映画の全貌、イタリア映画37本上映や日本未公開のイタリア映画 "I pugni in tasca" 「ポケットの中の握り拳」の輸入および翻訳、配給など)、イタリア全州のワインを分類し試飲する講習会(ワインのタベ "VinoVinoVino")、日本とイタリアの若手アーティスト交流作品展の開催、イタリア各地から音楽家を招待しクラシックやその他のコンサートを開催(トリノ室内楽団、サミット福岡2000ライブコンサートなど)、テーマ別イタリア旅行企画(アグリツーリズム、トスカーナ州の工芸)、各季節のパーティ(ヴェネツィアカーニバルなど)、イタリアに関する日本国内での展覧会で案内つき見学(ポンペイ展)の企画などです。

イタリア語講座では、言葉を通して「イタリア」をもっと深く知る、もっと自由に旅行してみたい、イタリア料理やワインをもっと知るためにいすれば留学してみたい、などイタリア語を始める理由は様々ですが、言葉が分かるときっと世界が広がります。40年の長い経験を元にして作られたオリジナルのイタリア語教科書を使用しながら、美術・歴史・街のことなどイタリアの多様な文化や身近な話題を授業に取り入れ、楽しくイタリア語を学んでいきます。そして、皆様が各自の表現で楽しく会話ができるようになることを目標としています。グループレッスン、個人レッスン、オンライン講座、イタリア旅行講座、子供のためのイタリア語などがあり、無料体験レッスンもあります。是非、皆様お気軽にイタリア会館・福岡に遊びにいらしてください。

●イタリア会館・福岡  
<http://italiakaikan.com>  
〒810-0021 福岡市中央区今泉1-18-25 季離宮  
tel.092-761-8570 info@italiakaikan.com



## いつもありがとうございます

ジャブアップは小さなイベントオフィスです。福岡を拠点に多国語によるライブコンサート開催や、ライフスタイル、環境、町おこしなどの様々なイベントに取り組みました。これからの新しい時代に向けて、地域との結びつきを深めてまいります。

ジャブアップ 〒810-0001 福岡県福岡市中央区天神4-7-11 クレアビル4階・天神ベース(シェアオフィス)  
TEL 092-738-9088 FAX 092-738-9087 E-mail [info@jabup.com](mailto:info@jabup.com)

ジャブアップ

各種イベント&コンサート  
企画・制作／CD発売  
Jabup



五感に効く情報サイト  
「カルチャースタイル」  
CULTURE STYLE



●福岡EU協会 会員だより●

# 「日本ケルト協会25周年を迎えて」

ここ福岡の地に当会が発足したのは1994年12月23日のことです。当初より会員は福岡県を中心に九州各県、関西・関東を含めて100名余り。昨年25周年を迎えることができましたが、ご協力いただいた多くの研究者、福岡県、アイルランド大使館はじめ公的機関、そして一緒に歩んできた会員の方々に感謝しています。

発足当時はケルト文化やアイルランドについての研究者や情報も少なくて、手探りで定例会や音楽会などを企画していました。基本としたのは「目で見て、感じて、確かめるという体験を通しての学び」です。

主な活動としては年4回の「ケルトセミナー」で、専門の研究者の講演を通して多角的な視点からケルト文化についての理解を深めてまいりました。周年記念行事では文化交流展、音楽祭、映画祭などを、分科会としては会員同士のサロン「夜樂塾」、文学書を原書で読む「輪読会」、アイリッシュダンス普及講座などを開くほか、アイルランド研修旅行、縄文街道シリーズなどの現地見学会も実施。2014年からは毎年、アイルランドのお祭り「St.パトリックス・デー パレード」を新天町商店街(福岡市中央区天神)で開催しています。昨秋のラグビーワールドカップ日本大会における福岡でのアイルランド対サモワ戦に向け

てのイベント協力、博多駅前ファンゾーンでのアイルランド大使館ブースのサポートも行いました。

振り返ってみれば109回も開催したケルトセミナーをはじめ、どれ一つとっても想い出深いものです。ケルト文化やアイルランドについて知りたいという情熱が、多くの時間と労力を費やして、限られた資金の中での真摯な活動へと繋がったのではないかと思います。

コロナ禍で揺れ動く現在、私たちは人間本来の姿を見直す時期に差し掛かっています。近代合理主義が行き詰まろうとしている時代の動きにいち早く反応して福岡に誕生した当会ですが、さらに学びを深めて新たなステージに向かいたいと願っています。

日本ケルト協会代表。福岡市出身。福岡大学商学部、早稲田大学第二文学部卒業。博多織大卸(株)後藤・デザイン企画室、朝日カルチャーセンター福岡・事業部に勤務。映画「地球交響曲第1番」で紹介されたケルトの渦巻き文様に魅せられて、1994年12月に「日本ケルト協会」(旧ケルト会in九州)を設立し、現在に至る。2005年4月~2016年6月までアイリッシュカフェパブThe Celts(福岡市中央区警固)のオーナーを勤める。



## ■福岡EU協会 会員募集のご案内

福岡EU協会はEU文化セミナーや講演会、会員対象の懇親会などを開催し、福岡県とEUの相互理解と友好を深めています。当協会では随時個人・法人会員を募集しています。魅力ある特典をご用意しておりますので、ぜひご入会ください。

### ●会員特典

- ①福岡EU協会が主催・協賛するセミナー・講演会・親睦会への参加
- ②最新のEU情報の提供

会報「Twelve Stars」のお届け

年会費(税込) 個人会員(1口)/3,000円 法人会員(1口)/20,000円  
※詳しくは福岡EU協会HPをご覧ください。<http://fukuoka-eu.com/>

## ■広告掲載のご案内

福岡EU協会会報「Twelve Stars」では広告を募集しております。  
※詳しくは福岡EU協会事務局までお問い合わせください。

## 福岡EU協会事務局 お問い合わせ

〒810-0001 福岡市中央区天神1-1-1アクロス福岡8F  
(公財)福岡県国際交流センター「企画交流部」内  
TEL 092-725-9204 FAX 092-725-9205  
E-mail fukuoka-eu@kokusaihiroba.or.jp

〒810-8720 福岡市中央区渡辺通2-1-82  
九州電力株式会社  
ビジネスソリューション統括本部  
地域共生本部 総務グループ内  
TEL 092-726-1564 FAX 092-726-1564

## 福岡EU協会 会報「Twelve Stars」vol.64

発行/福岡EU協会事務局  
発行日/令和2年9月23日  
発行部数/1,700部  
印刷/(株)ゼンリンプリントテックス

©福岡EU協会事務局

※本誌掲載記事・写真等の無断転載及び複写はご遠慮ください

黒澤明 生誕110年記念作品



村井良大  
渡辺光男役



新納慎也  
小説家役 (タブリキャスト)



小西遼生  
小説家役 (タブリキャスト)



市村正親

2020年11月21日(土)~22日(日)

会場: 久留米シティプラザ ザ・グランドホール (福岡県久留米市六ツ門町8-1)

開演時間: 昼の部12:30 / 夜の部17:30 ご観劇料(税込): A席 13,500円 / B席 9,500円 / C席 5,000円

※小学生未満のお子様のご入場はお断りしております。※発売初日は博多座チケット売り場での販売はございません。※0570で始まる電話は一部携帯電話・PHS・P電話等からは使用できません。※出演者・上演・劇場などの変更の場合は、悉くお詫びいたします。

■博多座電話予約センター 092-263-5555

■博多座インターネット販売(PC&スマホ) 博多座

<https://hakataza.e-tix.jp/pc/hakataza.html>

演出  
脚本 & 歌詞  
高橋知伽江  
ジエイソン・ハウラン  
宮本亞門  
演出  
脚本 & 歌詞  
高橋知伽江  
ジエイソン・ハウラン  
演出  
脚本 & 歌詞  
高橋知伽江  
ジエイソン・ハウラン  
演出  
脚本 & 歌詞  
高橋知伽江  
ジエイソン・ハウラン